

L'ORAGE.

Drame lyrique en un Acte.

Paroles de **A. Sylvestre.**

Musique de

J. URICH.

Prix Net: 7 Francs.

BRUXELLES, Schott Frères.

82. Montagne de la cour. 82.

MAYENCE, Les Fils de Schott.

PARIS, Maison Schott.

6. Rue du Hasard. 6.

LONDRES, Schott & Co.

Propriété des Editeurs pour tous pays.

Deposé.



L'ORAGE.

DRAME LYRIQUE EN UN ACTE.

PAROLES DE **ARMAND SYLVESTRE.**

MUSIQUE DE

J. URICH.

PERSONNAGES.

*Distribution au théâtre
de la Monnaie.*

MARTHE. Soprano	Mad. Lonati.
MARGAITE. Contralto	„ Ismael.
JULIEN. Tenor (à défaut Bariton Martin)	Mr. Soulacroix.
MATHURIN. Basse	„ Dauphin.

Chœur de femmes et de pêcheurs bretons.

La scène se passe à Rosmeur (Bretagne).

Droits de représentation, de réimpression et de traduction réservés selon les traités internationaux.

Pour l'Orchestre et les droits de représentation s'adresser aux Editeurs Propriétaires
SCHOTT FRÈRES, 82 Montagne de la cour à Bruxelles.

Propriété pour tous pays.

Déposé No. 2948.

L'orage.

N°1.

PRÉLUDE.

Adagio.

Secondo.

PIANO.

The musical score is written for piano and is divided into two sections: "Adagio." and "Secondo." The key signature is D major (two sharps). The time signature is common time (C). The score consists of five systems of music. The first system is marked "PIANO." and includes dynamics "f" and "p". The second system continues the "Adagio." section. The third system begins the "Secondo." section, marked with a "6" over a sixteenth-note figure. The fourth system continues the "Secondo." section, marked with a "f" and a "6" over a sixteenth-note figure. The fifth system concludes the piece with a final chord and a fermata.

L'orage.

Nº1. PRÉLUDE.

Primo.

Adagio.

PIANO.

2

f *p* *marcato*

The musical score is written for piano and consists of six systems. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical elements such as sixteenth-note runs, triplets, and dynamic markings like *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The piece concludes with a first ending bracket and a repeat sign.



N° 2. SCÈNE I.

Marthe, Margaïte et Chœur de femmes.

Mouvement de Valse.

Marthe.

Margaïte.

Soprani.

Alti.

CHŒUR.

PIANO.

Mouvement de Valse.

p

f

tr

dolce

Margaïte.

CHŒUR.

C'est de-main, de-main, qu'on te ma - ri - e, Aus-si pour

tr

legg.

tr

te faire honneur, pour te faire honneur, Marthe, Mar-the, notre sœur ché-

te faire honneur, pour te faire honneur, Mar-the, Mar-the, notre sœur ché-

leggiero
ri - e, Tout se pré - pare à Ros - meur. Tous les ba-teaux sont en

leggiero
ri - e, Tout se pré - pare à Ros - meur. Tous les ba-teaux sont en

leggiero

pan - - ne, Sur les murs tous les fi - lets,

pan - - ne, Sur les murs tous les fi - lets,

Et la plus pau - vre ca - - ba - ne Res - plen - dit comme

Et la plus pau - vre ca - - ba - ne Res - plen - dit comme

un pa - lais. *pp* C'est de - main, qu'on te ma - ri - e,

un — pa - lais. *pp* C'est de - main, demain, qu'on te ma - rie,

dolce

Aus - si pour te faire hon - neur, Marthe, notre sœur ché -

Aus - - si pour — te faire hon - neur, Marthe, Marthe, notre sœur ché -

ri - e, Tout se pré - pa - re, tout se pré - pare à Ros -

ri - e, Tout se pré - pare à Ros -

meur. Ah! Sur les murs tous

meur. Ah Tous les bateaux sont en pan - - ne, Sur les murs tous

les fi - lets, Et la plus pau - vre ca - - ba - ne

les fi - lets, Et la plus pau - vre ca - - ba - ne

rall. poco *a tempo dolce*
 Res - plen - dit comme un pa - lais. C'est de-main, de-main,
f *p* *rall. poco* *dolce*
 Res - plen - dit comme un pa - lais. C'est de-main, de-main,
f *r* *rall. poco* *dolce*
a tempo
 qu'on te ma - ri - e, Aus-si pour te faire honneur, pour te faire honneur, Marthe,
 qu'on te ma - ri - e, Aus-si pour te faire honneur, pour te faire honneur, Marthe,
 Mar-the, no-tre sœur ché - ri - e, Tout se pré-pare à Ros-meur.
 Mar-the, no-tre sœur ché - ri - e, Tout se pré-pare à Ros-meur.

p *rall. poco* *legg.*
p *p*

Meno mosso.

11

Marthe.

Margaïte.

Quand pour toi tout est en fê - te, Mar - the, pour - quoi ce cha - grin?

Meno mosso.

Ah!

Pauvre en - fant! la chose est fai - te, Il faut ai - mer Ma - thu - rin.

Marthe.

Mon vieux père en ren - dant l'âme, A mis sa main

Tempo I.

Dans sa main; C'est dit, je se - rai sa fem - - me,

tr. *rall.*

Ahl sa fem - - me et ce - la

de - - main.

CHŒUR.

Ahl

a tempo

p

Cest de -

mf

Marthe.



Margaïte.



Et pri - e, Et pri - e, Tout se pré - -

Tout se pré - pa - re, Tout se pré - pa - re, Tout se pré - -

Tout se pré - - pa - re, Tout se pré - - pa - re, Tout se pré - -

legg.

mf

legg.

pare à Ros - meur.

pare à Ros - meur. Tous les

pare à Ros - meur. Tous les

pp

p

Sur les murs tous les fi -

ba - teaux sont en pan - ne.

ba - teaux sont en pan - ne, Sur les murs tous les fi -

The first system consists of four staves. The top two are vocal staves in G major (one sharp). The bottom two are piano accompaniment staves. The vocal lines are in a homophonic style, with lyrics written below the notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

lets. Res - - plen -

Et la plus pau - vre ca - ban - ne

lets, Et la plus pau - vre ca - ban - ne Res - -

The second system continues the musical piece. It also consists of four staves. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some harmonic changes in the left hand towards the end of the system.

dolce

dit comme un pa - - lais,

Res - plen - dit comme un pa - lais,

plen - - dit comme un pa - lais,

Res - - plen - - dit comme un pa - -

pp
un pa - - lais.

pp
un pa - - lais.

pp
lais, un pa - - lais.

pp

Nº 3. ROMANCE de MARTHE.

Andante.

Marthe.

PIANO.

p

Allegretto.

En - fants, nous cour - rions sur la grè - ve, Pieds

nus et nous don - nant la main; Aus - si quand vint l'âge où l'on rê - ve

ritard.

Ju - lien m'ai - ma, J'ai-mais Ju - lien.

a tempo

Lors-que, sur la vague é - cu -

man - te Aus - si lé - gè - re que loi - seau, Sa bar - que fu - yait, pauvre a -

Moderato.

man - tel Je pri - ais sur le bord de l'eau.

Allegro.

Un soir, que la va - gue dans l'ombre rou -

lait, Rou-lait comme un bruit de mal - heur, Ah! il par -

Moderato.

tit mal - gré le ciel som - - bre, Il par -

tit mal - - gré ma dou - leur, Il par -

tit mal - gré ma dou - leur. Ah!

quel - - le nuit! Ah! quel - le nuit, hé -

Presto.

las!

Lento.

Lau-be ar-ri - vé - e des - cen - dant en - fin sur le flot

E - clai - ra, La bar - que bri - sé - e, La bar - que sans le ma - te -

a tempo

lot!

CHŒUR. BALLADE de MARTHE. ORAGE et PRIÈRE.

Allegretto.

Soprani.
Alti.
Tenori.
Bassi.

CHŒUR.

PIANO.

p

mf

Digue, Dong! Digue, Dong! Au vent la ca-rillon-né-e; Voi-ci les

mf

Di - gue, Dong! Au vent la ca-rillon-né-e; Voi - ci les

mf

Digue, Dong! Digue, Dong! Di - - gue, Dong! Di-gue, Dong!

mf

Digue, Digue, Dong!

flours d'hymé-né-e. Di - gue, Dong, Di - gue, Di - gue, Dong!

flours d'hymé-né-e. Di - gue, Dong, Di - gue, Dong! Au - vent la ca-ri-lon -

Di - gue, Dong! Di - gue, Dong, Di - gue, Dong! Au - vent la ca-ri-lon -

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'flours d'hymé-né-e. Di - gue, Dong, Di - gue, Di - gue, Dong!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

né - e; Voi - ci les fleurs d'hy-mé - né - - e.

né - e; Voi - ci les fleurs d'hy-mé - né - - e.

The second system continues the vocal melody with the lyrics 'né - e; Voi - ci les fleurs d'hy-mé - né - - e.' The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. The vocal staves are empty, indicating a rest for the vocalists. The piano part features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and eighth notes in the left hand.

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong, Dong! Digue, Dong! Digue, Dong!

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong, Dong! Di-gue, Dong!

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong, Dong! Digue, Dong! Digue, Dong!

Au vent la ca-rillon-né-e; Voi-ci les fleurs d'hymé-né-e, Voi-ci les fleurs

Au vent la ca-rillon-né-e; Voi-ci les fleurs d'hymé-né-e, Voi-ci les fleurs

Di-gue, Dong! Voi-ci les fleurs d'hymé-né-e, Voi-ci les fleurs

d'hy-mé-né-e, Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Di-gue, Di-gue, Dong!

d'hy-mé-né-e, Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Di-gue, Di-gue, Dong!

d'hy-mé-né-e, Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Di-gue, Di-gue, Dong!

p Au vent la ca - ril - lon - né - e; *mf* Voi-ci les fleurs d'hy-mé - né - e, Voi-ci, Voi-ci

ca - rillon-né - e; *f* d'hy - mé - né - e, *mf* Voi-ci, Voi-ci

ca - rillon-né - e; *f* d'hy - mé - né - e, *mf* Voi-ci, Voi-ci

dim. les fleurs d'hymé - né - e, Di - gue, Dong! _____

dim. les fleurs d'hymé - né - e, Di - gue, Dong! _____

dim. *p* les fleurs d'hymé - né - e, Di - gue, Dong! _____

Mathurin. **Moderato.**

Marthe, la belle accordé-e, A genoux vois donc Moins intimidée, ton époux.

Je le sais, fil-lette é - vi - te, fil-lette é - vite un bar - bon, un bar -

bon. Pour - tant les vieux, ma pe - ti - te, Les Vieux, ont du

bon. Les Vieux, Les Vieux, ont du bon.

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Dong! Dong! Dong!

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Dong! Dong! Dong!

Di-gue, Dong! Di-gue, Dong! Dong! Dong! Dong!

ff

Di - gue, Dong! Di - gue, Dong! Au vent la ca - rillon - né - e; Voi - ci les

Di - - gue, Dong! Au vent la ca - rillon - né - e; Voi - ci les

ff

Di - gue, Dong! Di - gue, Dong! Di - - gue, Dong! Voi - ci les

fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e Di - gue, Dong! Di - gue,

fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e Di - gue, Dong! Di - gue,

fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e Di - gue, Dong! Di - gue,

p

Dong! Di - gue, Di - gue, Dong! Au vent la ca - rillon - né - e; Voi - ci les fleurs

Dong! Di - gue, Di - gue, Dong! ca - rillon - né - e;

Dong! Di - gue, Di - gue, Dong! ca - rillon - né - e;

p

p

p

ff Voi - ci

d'hy - mé - né - e, Voi - ci, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci

d'hy - mé - né - e, Voi - ci, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci

d'hy - mé - né - e, Voi - ci, Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci

f *ff*

Mathurin.

les fleurs d'hy - mé - né - e, Al -

Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e, *rall.* Voi - ci les fleurs.

les fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci les fleurs.

Voi - ci les fleurs d'hy - mé - né - e, Voi - ci les fleurs.

rall.

Moderato.

lons, fil-lettes sé - vè-res! Qu'on sé - gaye, et plus d'en - train! De ci-dre emplissez

p

les — verres des a — mis de Mathu — rin, Des a — mis de Mathu — rin. Et

dolce

toi, ma bel — le fi — an — cé — e, Toi dont le chant tou — che le cœur, Re — dis

nous La com — plainte ai — mé — e, La com — plain — te chère — au pécheur.

Allegretto grazioso. (détaché) *p*
Allons, Marthe, al — lons no — tre sœur, Re — — dis ce chant plein

Al — lons, Mar — — the!

Al — lons, Mar — — the!

Allegretto grazioso.
leggiern

de douceur. Re-dis, re-dis, ce chant — plein de douceur.

Allons, Mar - - the! Re-dis, re-dis, ce chant — plein de douceur.

Allons, Mar - - the! Re-dis, re-dis, ce chant — plein de douceur.

Ce — chant, plein de dou - ceur. Adagio.

Ce — chant, plein de dou - ceur.

Ce — chant, plein de dou - ceur.

Ballade.

Poco Allegretto.

Marthe.

Le ciel se dore et la mou - - te De l'ai - le ca-res - se le flot, Le

vent est bon, La barque est prête, Quit-tez la ra-de, ma-te-lots!

Adagio.

Vierge des soeurs et des a-man-tes, Sur nos ma-rins veil-le tou-jours;

Gar-de les—des noi-res tour-mentes, Et—des in-fi-dè-les a-mours.

Moderato.

Le poisson a rem-pli la ton-ne, à l'ho-ri-zon s'é-teint le jour, Le

pê-cheur sur la vague en-ton-ne le jo-yeux re-frain du—re-tour.

Andante.

Vier-ge des soeurs et des a - man - - tes, Sur nos a - mours veil - le tou -

Marthe.

jours. Gar - de les - des noi - res tour - mentes Et des in-fi - dè - les a -

Margaïte.

Gar - de les des noi - res tour - men - tes,

Mathurin.

Gar - de les des noi - res tour - men - tes, O Vierge des

Soprani.

Gar - de les, Vier - ge des

Alti.

Gar - de les, Vier - ge des

Tenori.

Gar - de les, Vier - ge des

Bassi.

Gar - de les, Vier - ge des

pp

cresc.
mours, Oh! garde les, Vier - - ge des soeurs, Gar-de les des tour -

cresc.
Gar-de les, o Vier - ge, des tour - - men - tes, Gar - - de

cresc.
soeurs, — Gar-de les des noi - res tour - men - tes, Gar - - de

cresc.
soeurs, Gar-de les des tour - men - tes, Gar - - de

cresc.
soeurs, Gar-de les des tour - men - tes, Gar - - de

cresc.
soeurs, Gar-de les des tour - men - tes, Gar - - de

cresc.
soeurs, Gar-de les des tour - men - tes, Gar - - de

cresc.
cresc. sempre

[illegible]

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

ff
Vier - - ge des soeurs, Vier - ge des soeurs et des a -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - - -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

ff
Vier - - ge des soeurs et des a - man - - -

tes, Sur nos ma - - rins veil - -

tes, Sur nos ma - - rins veil - -

man - - - tes, Sur nos ma - - rins veil - -

tes, Sur nos ma - - rins veil - -

tes, Sur nos ma - - rins veil - -

man - - - tes, Sur nos ma - - rins veil - -

tes, Sur nos ma - - rins veil - -

The piano accompaniment at the bottom features a complex texture with sixteenth-note runs and triplets in both the right and left hands, often beamed together across measures.

The image displays a musical score for the song "Le jour de la semaine" (The day of the week). It consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a five-part setting, with each staff containing the lyrics "le", "tou - - jours,", and "Gar - - - de". The piano accompaniment is written for the right and left hands, featuring a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and some triplets. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are in French.

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

les des noi - res tour - men - tes

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

Et des in - - fi - - dè - - - les a - -

acceler.

mours, o Vier - ge, gar - - de les! Mais hé -

mours, o Vier - ge, gar - - de les!

mours, o Vier - ge, gar - - de les!

mours, o Vier - ge, gar - - de les!

mours, o Vier - ge, gar - - de les!

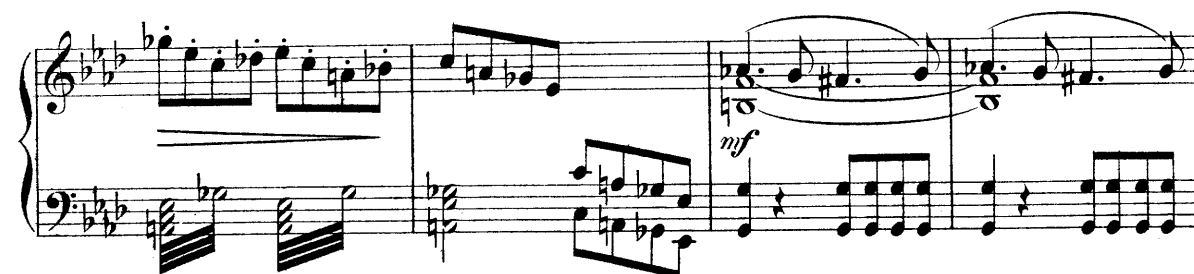
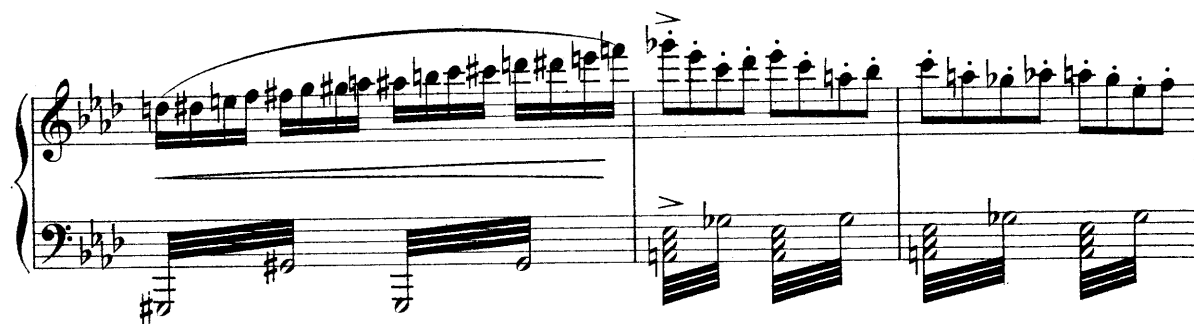
mours, o Vier - ge, gar - - de les!

Marthe.

las! souf - fle la tem - pê - te, Le ciel est noir.

Orage.
Allegro.

The musical score is written for piano in a key of three flats (B-flat major or D-flat minor) and common time (C). It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo hairpin. The second and third systems feature a forte-piano (*fp*) dynamic marking. The fourth system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and triplets. There are also repeat signs with first and second endings indicated by '1' and '2' over a double bar line. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.



ff

Allegro. Marthe.

Regar - dez hal - lot - té par l'hor - ri - ble tem - pête, Ce na - vire en détresse, Il

sombre, Il va pé - rir! _____

Mathurin.

A - mis! ma barque est prê - te, Al - lons le se - cou -

Marthe. L'istesso tempo.

Ô sui - vez ses pas, _____ Sau - vez, sau - vez _____

Marg.

Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vons ses pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

Math.

rir! Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vez mes pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

Sop.

Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vons ses pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

Alti.

Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vons ses pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

Ten.

Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vons ses pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

Bassi.

Mal - gré l'o - ra - ge Sui - vons ses pas, A for - ce de cou - ra - ge Sauvons

L'istesso tempo.

les du tré - pas, Sui - - vez ses pas, ses

les du tré - pas, Mal - gré l'o - ra - - ge Sui - vont ses

les du tré - pas, Sui - - vez mes pas, mes

les du tré - pas, Mal - gré l'o - ra - - ge Sui - vont ses

les du tré - pas, Mal - gré l'o - ra - - ge Sui - vont ses

les du tré - pas, Mal - gré l'o - ra - - ge Sui - vont ses

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vez

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vez

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vez

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vont

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vont

pas, A for - ce de cou - - ra - ge Sau - vont

S.F. 2948

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rez, Sau - vez les du tré - pas!

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rez, Sau - vez les du tré - pas!

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rez, Sau - vez les du tré - pas!

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rons, Sau - vons les du tré - pas!

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rons, Sau - vons les du tré - pas!

les du tré - pas, du tré - pas, cou - rons, Sau - vons les du tré - pas!

ff

8

mf

p

mf

mf

mf

The first system of the piano accompaniment consists of four measures. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern, while the left hand plays a triplet pattern. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

Marthe. *rall.* **Adagio.**

Margaïte. *rall.* *pp* 0 Vier-ge Ma-

Voix de femmes. *rall.* *dolce* Vier - - ge des

CHŒUR.

Voix d'hommes. *rall.*

Adagio. *pp* *dol.*

The second system features vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts (Marthe, Margaïte, Voix de femmes, CHŒUR, and Voix d'hommes) are in three parts. The piano accompaniment is in the bass clef. The key signature is three flats and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Adagio*. The lyrics are: "Vier-ge Ma-", "Vier - - ge des", and "Vier-ge Ma-".

Vier - - - ge Ma - rie En - - tends, qui - - - te - - -

ri - - - e En - - - tends, qui te

soeurs et des a - - man - - - - -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a continuous, flowing arpeggiated pattern in the right hand and a more rhythmic, chordal pattern in the left hand.

pri - - - e!

pri - - - e! En - tends nos sang -

tes, Sur nos ma - - -

The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture, maintaining a steady pace and harmonic support for the vocal lines.

Ah !

lots! En - tends nos san - - glots, mè - re vé - né -

rins veil - - - le tou - - -

The first system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a long note on 'Ah !'. The second staff continues the vocal line with lyrics 'lots! En - tends nos san - - glots, mè - re vé - né -'. The third staff continues with 'rins veil - - - le tou - - -'. The fourth staff is a piano accompaniment featuring a series of ascending and descending eighth-note arpeggiated figures.

en - tends nos san - glots!

rée! Chère aux ma - te -

jours . Gar - - - - de

The second system of the musical score. It also consists of four staves. The top staff continues the vocal line with lyrics 'en - tends nos san - glots!'. The second staff continues with 'rée! Chère aux ma - te -'. The third staff continues with 'jours . Gar - - - - de'. The fourth staff is a piano accompaniment with similar arpeggiated figures to the first system, but with some variations in the bass line.

Mè - - - re vé - né - ré - e, Chère - - - aux

lots - - - De ta voix sa - - -

les - - - des - - - noi - - - res tour - - -

ma - - - te - - - lots, De ta - - -

cré - - - e A - - -

men - - - tes, Et - - - des

voix sacrée a - paï - se les flots! Mè - re vé - né -

paï - - se les flots, les flots! Mère vé - né -

Sop.
Alti. in - - fi - - dè - les a - mours! Vier - ge des

Ten.
Vier - ge des

Bassi.
Vier - ge des

ré - - e, Chère aux ma - te - lots,

ré - - e, Chère aux ma - te - lots,

soeurs Et des a - man - - tes,

soeurs Et des a - man - - tes,

soeurs Et des a - man - - tes,

De ta voix sa - cré - - e, A - pai - se les flots, 0

De ta voix sa - cré - - e, A - pai - se les flots, 0

Sur nos ma - - rins Veil - le tou - jours!

Sur nos ma - - rins Veil - le tou - jours!

Sur nos ma - - rins Veil - le tou - jours!

Vier - - - ge, Vier - - ge Ma - ri - e! A - - - men!

Vier - - - ge, Vier - - ge Ma - ri - e! A - - - men!

A - - - men!

A - - - men!

A - - - men!

A - - - men!

Nº 5.
INTRODUCTION.
AIR de JULIEN.
DUO ENTRE JULIEN et MARTHE.

Adagio.

PIANO. *p*

dolce

cresc.

sf

ff

mf

p

Allegretto.

6

6

6

6

8

8

Julien.

Pé-rir quand j'a per-cois le port!

Recit. *a tempo*

Animato.

Si pris d'el-le trouver la mort! Ciel! Ciel! Est ce un vain

Adagio.

son-ge? Par un doux men-

son-ge Je re-trouve i-ci le charmant sé-jour, Où ma bien ai-mé-e,

Presque i-na-ni-mé-e, Quand je par-tis, ô tris-te jour!

Entre mes bras de - mi pa - mé - e, M'a donné tout son cœur Et pris tout mou a -

mour. Oui voi - là bien l'hum - ble demeure, Ou son doux cœur me fut don -

né; Et son rou - et, qui tout à l'heu - re Sous ses doigts sans doute a tour -

né. Cet - te por - te, chaque nuit clo - se Mène à sa chambre,

quel émoi! C'est là! C'est là! quel - le re - po - - se,

Que peut-être el-le rê-ve à moi! Ciel! est-ce un vain

son-ge! Par un doux men-son-ge Je re-trouve i-ci le charmant sé-

jour, Où ma bien ai-mé-e, Presque i-na-ni-mé-e,

Quand je par-tis, ô tris-te jour! En-tre mes bras de-mi-pa-mé-e,

Ma don-né tout son cœur Et pris tout mon a-mour!

M'a donné tout son cœur et pris tout mon a - mour! La porte s'ouvre —

Più mosso. Marthe.

Julien.
El - le! Mar - the!

Qui m'ap - pel - le?

m.g.

accel.
Dieu! cette voix!

accel.
Mar-the! Ah! ne m'entends-tu

mf

accel.

Lui, Ju-li - eu!

pas — Marthe! Qui te pres-se dans ces

Allegretto.

Dieu puis - sant, quelle i - vres - se, Quel moment en - chau - teur! —

bras. —

C'est bien lui, qui je pres - se en trem - blant sur mon cœur.

Dieu puissant, quelle iv -

Quel mo - ment en - chau - teur! — Je le pres - se

res - se! C'est el - le, qui je pres - se

en trem - blant sur mon cœur, Et dans sa clé - men - ce Le ciel — gé - né -

Sur mon cœur.

reux A - près ma souf - fran - ce Te rend _____ à mes

A - près ma souf - fran - ce Te rend _____ à mes

voeux Dieu puis - sant, _____ quelle i - vres - se,

voeux Dieu puis - sant, _____ quelle i - vres - se,

Quel moment en - chan - teur! _____ C'est bien lui, qui je pres - se

Quel moment en - chan - teur! _____ C'est el - le, qui je

Ah! En trem - blant sur mon cœur.

pres - se En tremblant sur mon cœur.

Adagio.

Marthe.

Ain - si quand la foule et mon pè - re, Te di - saient sous l'on - de per -

du, U - ne voix me cri - ait, es - pè - re! Ton a - mi te se - ra ren -

Più mosso.

du. Julien. Bien loin re - je - té par l'o - ra - - ge Au ha - zard

Più mosso.

du flot in - cons - tant, u - ne voix me di - sait, u - ne

voix me di - sait: cou-ra - - - ge! Fi - -

dè - le, ta Mar - - - the tât - tend, Fi -

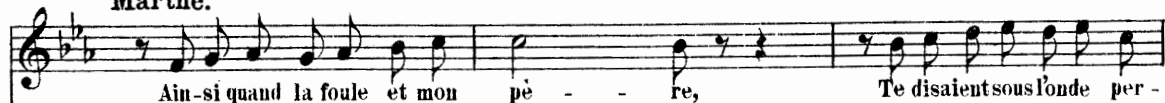
dè - le, fi - - - è - le, ta Mar - the,

Animato.

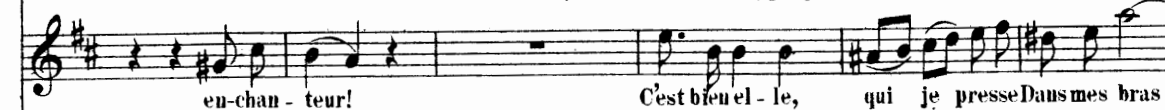
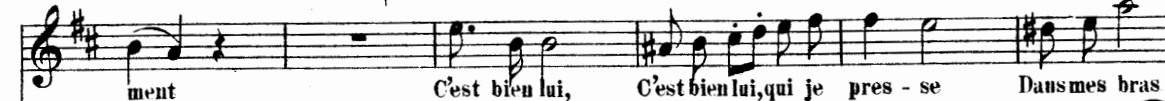
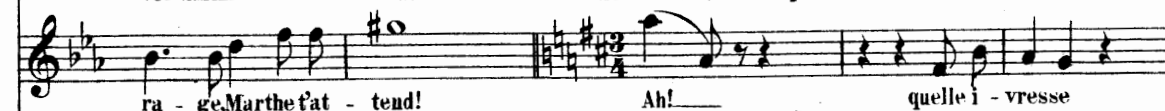
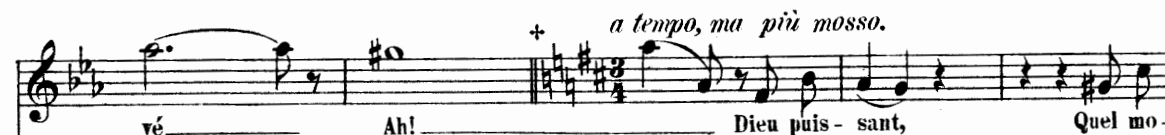
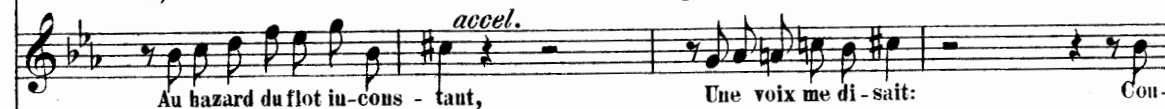
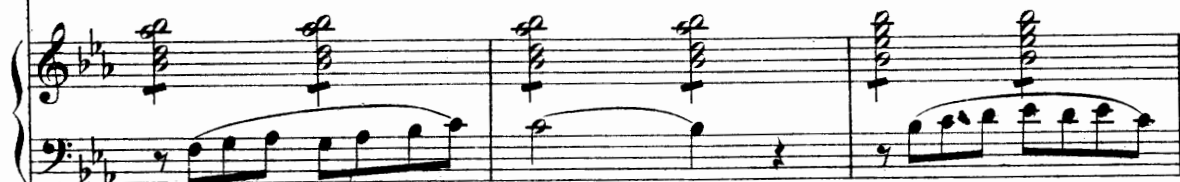
Mar - the tât - - tend.

Meno mosso.

Marthe.



Julien.



+ Nota. Au Théâtre les mesures entre les deux signes ♩ et ♩ sont coupées.
S. P. 2948

ff accelerato

Dieu puis - sant, quelle i - vres - se, Quel moment en - chan - teur!

Dieu puis - sant, quelle i - vres - se, Quel moment en - chan - teur!

accelerato

C'est bien lui, qui je pres - se tendre - ment sur mon cœur.

C'est elle, qui je pres - se tendre - ment sur mon cœur. Dieu puissant, quelle i - vresse,

Quel moment enchan - teur! C'est bien lui, qui je pres - se Sur mon

C'est elle, qui je pres - se Sur mon cœur, sur mon

Adagio.

cœur.

cœur.

S. F. 2948

ROMANCE de JULIEN.

Adagio.

Julien.

PIANO.

Cru - el - le des-ti - né - el À

l'heure où j'es-pé - rais, — À d'é - ter - nels regrets Mon âme est condam -

né - e. Quand je touchais au port, — A - près un long mar - ty - re, Le

coup, qui me dé - chire Est plus dur que la mort. Un au - tre la pos -

sè - de. Et me prend son a - mour. Que m'impor - te le jour, Mon

mal est sans re - mè - de. Où vi - vre dé - sor - mais? Sans

cel - le que j'ai - mais Où vi - vre dé - sor - mais? Puisque le m'est ra - vi - e,

Je sens bien que ma vi - e Est fi - nie à jamais. Mar - the, tu m'es ra - vi - e!

S. F. 2948

Cru - el - le des - ti - né - el À l'heure où j'es-pe -

rais, — À d'é - ter - nels regrets Mon âme est condam - né - e. Quand

je touchais au port A - près un long mar - ty - re Le coup, qui me dé -

chire est plus dur — que la mort. A - dieu toi, que j'aimais

Je te perds à ja - - mais!

S. F. 2948

DUO de JULIEN et MATHURIN.

Ah, tant pis! c'est l'enfer,
qui me l'envoie.

Julien.

Mathurin.

Adagio.

PIANO.

Dieu puissant!
mon sauveur.

Eh bien, Petit! Nous

sommes encore tout égarés — C'est l'émotion de tout à l'heure. Allons! Allons! Remets

Si je vous reconnais
et je vous maudis

toi. J'ai sauvé tes camarades aussi. (Il lui tend la main.)

Comment tu me refuses?
tu ne me reconnais donc pas?

Car, vous eussiez
mieux fait de me
laisser sous la mer.

Ma foi! C'est le premier, qui Je ne puis pourtant al-
me remercie de cette façon. ler le rejeter à l'eau pour lui faire plaisir! —

Allegro.

Julien.

0 tri - ste lu - miè - re du jour! ——— Pour - quoi — ne

m'est-tu pas ra - vie? — Qu'impor - te donc la vi -

Julien.

e À qui perd son a - mour?

Mathurin.

C'est d'un a -

Math.

mour tra - hi que ton — âme est trou - blée? —

Pau - vre en-fant,

je — te plains!

E - cou - te moi pour - tant: À vingt

ans, La souf - fran - ce est vi - te con - so -

lé - e; Pour l'a - mour que tu

perds, Pour l'a - mour que tu perds, plus d'un a - mour t'at - tend.

Julien. **Allegro.**
Ja - mais! Ja - mais! mon cœur fi - dè - le Pré -

fère à l'ou - bli le tré - pas, Et je saurai mou - rir loir

Julien.
d'el - let Juste

Mathurin.
L'in - gra - te ne t'ai - me donc pas?

ciel! hé - las! El - le m'ai - - - me.

Alors en-

Mathurin.
fant, rien n'est per - du; À qui se sent fort de soi mê - me, —

Le bonheur par le ciel est dû. tiens!

J'aime aus.si moi, malgré l'à - ge, L'à - ge est un ob-stacle puis-sant!

rall. J'aime aussi, moi, malgré l'à - - - ge; *a tempo* Mais me sentant tout prêt À don-ner tout mon

sang Pour celle à qui l'a - mour m'en - ga - ge, Je

sais que nul ne peut à mes bras l'ar - - - ra - cher.

Pour celle à qui L'a - mour m'en - ga - ge, Je sais

que nul ne peut — à mes bras l'ar - ra - cher, je sais que nul ne peut à

ff *rall.*

Julien. *Meno mosso.*

Mathurin. Vous l'aimez donc beau-coup? Vous l'aimez donc?

mes bras l'ar - ra - cher! Cent fois plus que ma

Meno mosso.

p *f*

a tempo

Ah! Je lui dois la mienne, Et je dois m'im-mo - ler!

vi - e.

a tempo

p

Julien.

À mon sau - veur, il faut que je me sacri - fi - e! Ah!

Julien.

Tempo I.

A - - dieu! ma dou - leur est trop for - - te,

Mathurin.

En - fant! — ce dé - sespoir t'em -

mieux vaut fuir ces lieux pour ja - mais;

por - - te, Tu crois tout per - du dé - sor - mais;

Je pars, mais en par - - tant j'em - por - - -

Mais il n'est de dou - leur — si

te L'a - mour de cel - - le que j'ai - - -
for - - te Dont on ne gué - ris - - se,

mais, j'em - - - por - - te l'a - mour De
guéris-se ja - mais. _____ Dont on

Allegretto.
cel-le, que j'ai - mais, de cel-le, que j'ai - mais Ah! que - j'ai - mais.
ne - gué - ris - se, dont on ne guéris - se ja - - - mais.

N° 7.

ROMANCE de MATHURIN.

Adagio.

Mathurin.

PIANO.

C'en est donc fait de mon beau rê - ve! Comme un es -

quif dé - sem - pa - ré Qui

vient é - chou - er sur la grè - ve, Mon der -

nier es - poir a som - bré.

Vai - ne ten - dres - se, que ré - cla - me ce - lui qui ne peut, qui ne peut plus char -

mer! Marthe a don - né tou - te son â - me, J'ai trop at - ten - du pour ai -

mer. Marthe a don - né tou - te son â - me, J'ai trop at - ten - du pour ai - *rall.*

mer. *a tempo*

2^e Couplet.

Je me di - sais: l'arbre se pen - - - che

Comme un a - bri, sur le Ro - seau. — Mais fil -

let - - te fuit — tē - te blan - - - che Com - - - me —

fuit la nei - ge l'oi - seau. Bru - lé d'u - ne i - nu -

ti - le flam - me, Pauvre cœur! il faut te fer - mer. Marthe

a don.né tou.te son â - me, J'ai trop at - ten - du pour ai - mer!

Marthe a donné tou.te son â - me, J'ai, j'ai trop at - ten -

du, J'ai trop at - ten - du — pour ai - mer!

Allegro. dolce
L'aube nait, Le vil - lage est en fê - te, n'est ce donc pas ma

no - ce, qui s'ap - prê - te? En ha - bit de fê - te, mu - sique en têt - e,

Voi - là tout mes a - mis! Il n'y manquer a rien!

Récit.
Où me cacher? Où fuir? Et pourquoi? Sur mon à - me?

Tempo di Romanze.
Na - t - elle donc pas dit qu'elle serait ma fem - me?

ma fem - me! Nous le verrons

Nº 8.

SCÈNE FINALE.

Marthe. Margaïte. Julien. Mathurin. Chœur.

Animato.

Mathurin.

bien!

Soprani.
Alti.

Tenori.

Bassi.

CHŒUR.

PIANO.

Animato.

f

mf

Vi-ve Ma-thurin! Vi-ve Ma-thurin! Que le ciel don-ne U-ne

mf

Vi-ve Ma-thurin! Vi-ve Ma-thurin! Que le ciel don-ne U-ne

mf

Vi-ve Ma-thurin! Vi-ve Ma-thurin! Que le ciel don-ne U-ne

mf

fem - me douce et bon - ne, U - ne femme bonne au bra - ve marin Ma - thurin.

fem - me douce et bon - ne, U - ne femme bonne au bra - ve marin Ma - thurin.

fem - me douce et bon - ne, U - ne femme bonne au bra - ve marin Ma - thurin.

Mathurin.

Que le ciel don - ne U - ne femme douce et bonne au bra - ve ma - rin.

Que le ciel don - ne U - ne femme douce et bonne au bra - ve ma - rin.

Que le ciel don - ne U - ne femme douce et bonne au bra - ve ma - rin.

mf

Mathurin.

mis, mer - ci de tout mon cœur; Vos vœux me porte - ront bonheur.

tr

Vi - ve, vi - ve Ma - - thu - rin! Le ma -

Vi - ve, vi - ve Ma - - thu - rin! Le ma -

Vi - ve, vi - ve Ma - - thu - rin! Le ma -

rin, Vi - ve le - bra - ve marin Mathu - rin!

rin, Vi - ve le - bra - ve marin Mathu - rin!

rin, Vi - ve le - bra - ve marin Mathu - rin!

mf Vi - ve Mathu - rin! Vi - ve Mathu - rin! Que le ciel don - ne U - ne

mf Vi - ve Mathu - rin! Vi - ve Mathu - rin! Que le ciel don - ne U - ne

mf Vi - ve Mathu - rin! Vi - ve Mathu - rin! Que le ciel don - ne U - ne

fem - me douce et bon - ne, U - ne fem - me bon - ne au bra - ve marin

fem - me douce et bon - ne, U - ne fem - me bon - ne au bra - ve marin

fem - me douce et bon - ne, U - ne fem - me bon - ne au bra - ve marin

Ma - thurin. Que le ciel don - ne Une femme à Ma - thu - rin.

Ma - thurin. Que le ciel don - ne Une femme à Ma - thu - rin.

Ma - thurin. Que le ciel don - ne Une femme à Ma - thu - rin.

Jul.

Math. *ritenuto*

A - mi! Quit - tez un mo - ment ce vi - sa - ge d'en ter - re - ment

ritenuto *tr*

suis très gai! Garde, o mon â - me, de rien lui lais - - ser

Ce-la se voit

voir. O dé-ses - poir!

Je vais vous pre-sen-ter ma fem - me, C'est qu'elle est char-

Math.

man - te ma — fem - me, El - le vous plai - ra J'en ai grand es - poir

El - le vous plai - ra, El - le vous plai-ra, J'en ai grand es - poir. Regar-

rall.

dez!

Marthe. (Parlé) Julien!

Marg. (Parlé) Silence! Math. (Parlé) Tiens! Tiens!

Sop.
Alti.
Ten. **CHŒUR.**
Bassi.

p Sous ces ha-bits de ma - ri - a - - ge qu'elle est
p Sous ces ha-bits de ma - ri - a - - ge qu'elle est
p Sous ces ha-bits de ma - ri - a - - ge qu'elle est

Marg. (Parlé) Tout va se gater!

Sous ces ha-bits de ma - ri - a - - ge qu'elle est

bel - le! Heureux Mathu - rin! Bel - le fil - le et bra - ve ma - rin Sont
bel - le! Heureux Mathu - rin! Bel - le fil - le et bra - ve ma - rin Sont
bel - le! Heureux Mathu - rin! Bel - le fil - le et bra - ve ma - rin Sont

nes — pour fai-re bon mé-na - - - ge. Heureux, heureux Ma - thu -
 nes — pour fai-re bon mé-na - - - ge. Heureux, heureux Ma - thu -
 nes pour fai-re bon mé-na - - - ge. Heureux, heureux Ma - thu -

Poco animato. Math.

De-jà nous a-vons donc fait ail - leurs connais - san - ce?
 rin!
 rin!
 rin!

Poco animato.

Et moi, qui l'un à l'autre al - lait nous présen - ter!
 Et moi, qui l'un à l'autre al - lait nous présen - ter!
 Et moi, qui l'un à l'autre al - lait nous présen - ter!

Marthe.

Animato.

89

La clo - che de l'É - glise à l'au - tel nous re - cla - me.

Math.

Ju-li-

Andantino.

Animato.

Math.

en, Je t'ai pro - mis De te mon - trer ma fem - -

Allegro. Jul.

Qu'est ce -

me; Mais em - mè - ne d'a - bord la tien - ne!

la?

Qu'elle est ta fem - me! Et

Adagio.

Math.

Allegretto.

♩ 1)

moi la mienne. La voi - là! Du vieux ma - rin, c'est l'é -

pou - se fi - dè - le. Rap-pe - lez vous de moi,

Quand vous se - rez, se - rez, Prés d'el - le.

Allegro.

Allegretto moderato.

Sop. - - - - -

Alti. **CHŒUR.** Di-gue, Dong! Di-gue, Dong!

Ten. - - - - -

Bassi. Di - gue, Dong!

Allegretto moderato.

1) Au théâtre on supprime les mesures entre les signes ♩ - ♩. Consulter pour cela la partition d'Orchestre.

Au vent la ca - ril - lon - né - e, C'est le jour de l'hy - mé - né - e

Au vent la ca - ril - lon - né - e, C'est le jour de l'hy - mé - né - e

Au vent la ca - ril - lon - né - e, C'est le jour de l'hy - mé - né - e

C'est le jour de l'hy - mé - né - e, Di - gue, Dong! — Di - gue, Dong! — Di - gue,

C'est le jour de l'hy - mé - né - e, Di - gue, Dong! — Di - gue, Dong! — Di - gue,

C'est le jour de l'hy - mé - né - e, Di - gue, Dong! — Di - gue, Dong! — Di - gue,

Di - gue, Dong! C'est le jour de l'hy - mé - né - e Au vent la ca -

Di - gue, Dong! Jour d'hy - mé - né - e

Di - gue, Dong! Jour d'hy - mé - né - e

ril - lon - né - e, C'est le jour de l'hy - mé - né - e Au vent

ca - ril-lon-né - e, C'est le jour de, l'hy - mé - né - e Au vent

ca - ril-lon-né - e, C'est le jour de l'hy - mé - né - e Au vent

la ca - ril - lon - né - e, Di - gue, Dong! Di - gue,

la ca - ril - lon - né - e, Di - gue, Dong! Di - gue,

la ca - ril - lon - né - e, Di - gue, Dong! Di - gue,

a tempo
Dong!

a tempo
Dong!

a tempo
Dong!